

平成 26 年度 研究計画書

Research Plan FY2014

講座名・職名 Course Title・Job Title	アジア I・准教授
氏名 Name	小西敏夫
専門分野 Academic Field	朝鮮語学

平成 26 年度 研究計画 Research Plan FY2014

主たる研究テーマ Principal Research Subject	釈譜詳節、月印千江之曲及びその原典における言語表現の違いについて				
研究計画 Research Plan	<p>朝鮮王朝第 4 代世宗 29(1447)年に刊行された釈迦の伝記である『釈譜詳節』を見て作った歌が、世宗 31(1449)年に刊行された『月印千江之曲』である。この『釈譜詳節』と『月印千江之曲』は一つに合わさって、朝鮮王朝第 7 代世祖 5(1449)年に、『月印釈譜』という名で刊行された。『釈譜詳節』と『月印千江之曲』は、内容においてはだいたい同じであるが、『釈譜詳節』が散文であるのに対し、『月印千江之曲』は韻文である。また、『月印千江之曲』は『釈譜詳節』の要約文であると見ることもできる。『釈譜詳節』は、仏典を朝鮮語に翻訳したものである。同じ内容の話が、日本の『今昔物語集』や『注好選』『三宝絵』などの仏教説話集に表れている場合もある。今年度は、同じ内容の話が、原典である仏典、『釈譜詳節』、『月印千江之曲』、および『今昔物語集』などの日本の説話集において、言語的にどのように異なって表れるか、ということ、テキスト言語学の方法を用いて探っていく。</p>				
共同研究可能な分野 Research Fields feasible for joint research	朝鮮語学	朝鮮文学	仏教学		
キーワード Keywords	釈譜詳節	月印千江之曲	月印釈譜	今昔物語集	テキスト言語学